



Application for a Letter of Guarantee

طلب إصدار خطاب ضمان

Bid Bond	Per. Bond	Adv. Pyt.
----------	-----------	-----------

دفعة مقدمة	نهائي	ابتدائي
------------	-------	---------

Date / /

التاريخ / /

The General Manager,

السيد/مدير عام البنك المحترم

Dear Sir,

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

We do hereby request you to issue a Letter of Guarantee

نرجو التكرم باصدار خطاب ضمان بناء على

for an amount of _____

طلبنا بمبلغ _____

valid until _____

صالح لغاية _____

in favour of _____

لصالح _____

relating to _____

بخصوص _____

to be issued in the name of _____

على أن يصدر خطاب الضمان باسم _____

Signed by _____

وقع من قبل _____

For and on behalf of _____

بالنيابة عن _____

Messrs _____

السادة _____

Account No. _____

حساب رقم _____

Telephone No. _____

تليفون رقم _____

Post Box No. _____

ص. ب _____

Address _____

العنوان _____

Signature _____ التوقيع

Terms of Letter of Guarantee

We do hereby priorly authorize you, against issuance of this Letter of Guarantee, to renew it whenever the beneficiary requests you for that. We undertake, in advance, to indemnify you against any damage or liability that may be caused to you resulting from the issuance of this Letter of Guarantee or its renewal. We also authorize you to pay the amount specified in this Letter of Guarantee or any part thereof whenever the beneficiary requests you to do so and without referring to us or obtaining our prior consent.

We undertake to pay immediately upon your first request all amounts paid by you and/or any amounts you may be requested to pay according to this authorization in addition to all expenses, fees and damages incurred by you at any time as a result of the issuance of this Letter of Guarantee. We also authorize you priorly and without intimation to us to deduct from any of our accounts the amount of the Letter of Guarantee before it is returned to you or cancelled or paid and to retain the deducted amount as a Guarantee for the value of this letter until the settlement of all liabilities you may incur in accordance with it.

We also undertake to deposit with you, and upon your first written request during the validity of this Letter of Guarantee or the renewed period, in cash or in securities acceptable to you, sums equivalent to cover the value of the Letter of Guarantee, even if that is not requested by the beneficiary. In case we fail to comply with this undertaking, you have the full right to debit our A/c and/or charge us as a due debt.

In case that this application is made by two or more persons, we hereby consent that every one of them is severally and jointly responsible with others towards all liabilities and obligations that may result from the issuance of this Letter of Guarantee.

We agree that any dispute arising from the interpretation or execution of this Letter of Guarantee shall be referred to the civil courts of the State of Qatar, to have the judgement on the dispute taken as per the provisions of the Qatari laws that do not contravene with the Islamic Sharia.

In any case a difference is found between the Arabic and English versions, the Arabic version shall be considered as legal.

شروط اصدار خطاب الضمان

في مقابل اصداركم لهذا الخطاب فإننا نفوضكم سلفاً بتجديده عندما يطلب منكم المستفيد الذي صدر خطاب الضمان لصالحه ذلك، كما نتعهد مقدماً بأن نعوضكم عن أي ضرر أو التزام قد يترتب عليكم بسبب اصدار هذا الخطاب أو تجديده، ونفوضكم سلفاً بأن تدفعوا المبلغ المحدد في ذلك الخطاب أو أي جزء منه حينما يطلب المستفيد منكم ذلك بدون الرجوع الينا أو الحصول على موافقتنا المسبقة على ذلك.

ونتعهد بأن نسدد لكم على الفور وعند أول طلب منكم وبدون أي اعتراض منا جميع المبالغ التي تدفونها و/أو أية مبالغ قد يطلب منكم دفعها طبقاً لهذا التفويض بالإضافة إلى جميع المصاريف والرسوم والأضرار التي تتكبونها في أي وقت كان بسبب اصداركم لهذا الخطاب، كما نفوضكم مسبقاً وبدون اشعارنا ان تقتطعوا من حساباتنا طرفكم أيّاً كان نوعها، قيمة خطاب الضمان قبل أن يتم رده اليكم أو الغاؤه أو صرفه وأن تحتفظوا بذلك المبلغ لديكم ضماناً لقيمة هذا الخطاب إلى حين انتهاء الالتزامات التي قد تترتب عليكم بموجبه.

كما نتعهد بأن نودع لديكم ولدى أول طلب خطي منكم، خلال مدة هذا الخطاب الأصلية أو المجددة، نقداً أو ضمانات مقبولة منكم ما يعادل قيمة هذا الخطاب حتى ولو لم يطلب المستفيد دفع قيمته، وفي حال تخلفنا عن القيام بهذا التعهد فإن لكم كامل الحق في أن تقيدوا على حسابنا ذلك و/أو أن تطالبونا به كدين مستحق.

وفي حالة تقديم هذا الطلب من قبل شخصين أو أكثر فإننا وبناء عليه، نقر بأن كل فرد فيه مسئول شخصياً بالتضامن والتكافل مع الآخرين تجاهكم عن جميع الالتزامات التي قد تترتب عن اصدار هذا الخطاب.

كما نوافق على عرض أي نزاع ينشأ عن تفسير أو تنفيذ خطاب الضمان هذا على المحاكم المدنية بدولة قطر، على أن يتم الفصل في النزاع في ضوء نصوص القوانين القطرية التي لا تتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية.

في حالة ما اذا وجد خلاف ما بين النصين العربي والانجليزي، فإن النص العربي يكون هو المعتبر قانوناً.

Signature _____ التوقيع